

## అనువాదిత కెత్త

మిసేస్ బ్రిగ్స్ నదువిన సంబంధ హళశిరల్లి. గందు కేస్లు తింగళిగొమ్మే భేటియాగుత్తిద్దరే సంబంధ హళశువ ప్రమేయివే ఇరువుదిల్లవేనోలి మత్తు గట్టియాగువ సంభవచే హెచ్చు. ముందే బరలిరువ మిలనోలైష్ట్స్ వ్యక్తి హాచోరెయివంతే మాడుత్తాడు!

మిసేస్ బ్రిగ్స్ ర్యేలు ఇఖియుత్తిద్దరే ఆకేగాగి నిల్వాణిదల్లి కాదిరుత్తిద్ద కన్ఫల్ సాహేబరు ఆకేయన్న తమ్మ విశాలవాద బాహుగళల్లి అడిషిపోళ్లుత్తిద్దరు.

“నున్న బగార, కోస్టగా నున్న జూవపక బట్టల్లో చిస్న!” ఎందు ముద్దుడుత్తిద్దరు.

హీగేయే ఎంటు వప్పగళు సందు హోద్దు.

త్రీస్క్రూగ్ కేలవే దినగళు బాకి ఉధిద్దవు. మిసేస్ బ్రిగ్స్ న్యూయార్కగే వాపస్థాగలు బాల్టిమోర్ ర్యేలు నిల్వాణిదల్లి కాయిత్తిద్దలు. ఆకే తుంబా మిషియల్స్ ద్వారలు. ఇప్పు వప్పగళల్లి కన్ఫల్ సాహేబర భేటి ఈ బారి హెచ్చు ఘలప్పదవాగిత్తు. ఆకేగి కన్ఫల్ సాహేబెందిన భేటి యావత్తు మిషియ విచారచే ఆగిత్తు. ఈ విశాలవాద జగత్తినల్లి మిసేస్ బ్రిగ్స్ ఒచ్చ విలివ్వ ప్రతిభే, సామృత్యగారువ సంవేదనాతీల హెస్లు మగళు. ఆకేయ సామిష్ట వాత్తులిదలే తానొట్టు పరిష్పాణి గండూడె ఎఱుతే కన్ఫల్ సాహేబరు నడేదుకోళ్లుత్తిద్దరు. తన్న యోచనేగళు తన్న దంత వ్యేధ గండన కడగే కరియుత్తిద్దరే ఆకేయ మనస్సు సహజవాగి కుళియాయితు. అవళ గండ సిరిల్ ఆకేయన్న తన్న క్లినికే బందు సహిత మ్యాగజిన్సున్న తిరువి హాకి, హల్లు రిపేరిగే కాదు కూతిరుత్తిద్ద హణ్ణుమక్కలిగిం వీచేషపాదవళు ఎందు యావత్తు పరిగణిసరల్లి.

“మేడం!” మిసేస్ బ్రిగ్స్ లిగ్గిగే యారోలి తన్నోనే కెరెదంతే భాసపాగి తట్టనే క్షేత్రి మేలే నోడిదశు. కన్ఫల్ సాహేబర సహాయక విల్యున్న ఎదురు నితిద్ద.

“కన్ఫల్ సాహేబు ఇదన్న నిమగే కోట్టు బరలు హోదరు...” ఎన్నుత్తా విల్యున్న బందు రట్టిన పెట్టిగెయిన్న ఆకేయ క్లింక్తు.

“ఓ వ్యే గాడా! ఇప్పు దొడ్డ బాక్స్!” మిసేస్ బ్రిగ్స్ హౌకాలిదశు. “ఇదరోళగే ఏనిదే విల్యున్న? కన్ఫల్ సాహేబు మత్తున్నోనాదరూ?...”

“బేరేనిల్ల మేడం...” ఎన్నుత్తా విల్యున్న హోరటు హోద.

ర్యేలు క్లి ఒళగి హేగుత్తిద్దరేయే మిసేస్ బ్రిగ్స్ లిగ్గిగే కుతూహల తడేయలాగల్లి. కన్ఫల్ సాహేబరు కోట్టిద్ద బాక్సున్న కిడిదుకోండు ఆకే లగుబగేయింద లేఇస్ రూమన్న హోక్షలు. భద్రవాగి చోల్పున్న హాకి జాగరూకయింద బాక్సున్న బిళ్ళుతోడిదశు. కన్ఫల్ సాహేబింద త్రీస్క్రూ ప్రైసెంటా, వ్వాహో!! ఆకేయ మనస్సు ప్రపుల్లితాయితు. “ఖండిత త్రేస్సే ఇరబేకు! కన్ఫల్ సాహేబర కోట్టిరువుదేందమేలే దుబారియే ఇరబేకు!” మిసేస్ బ్రిగ్స్ స్కూల్ జేలోరాగియే హేలికోడటు, బాటిగే కట్టిద్ద దారవన్న బిట్టుత్తా. “బాటిన గాత్త నోడిదరే ఎరదు త్రేస్ ఇద్దరూ ఇద్దితు. నాను ఈగలే నోచువుదల్ల! కణ్ణు ముళ్ళకోండే క్షేయాడిశి అదర బణ్ణ, బేలే అందాబు మాడలు ఆగుత్తాయో నోచుత్తేనీ!”

మిసేస్ బ్రిగ్స్ గట్టియాగి కణ్ణుగళన్న ముళ్ళి, రట్టిన పెట్టిగెయిన్న ముల్లనే తేరేదు, హగురవాగి మేలే క్షేయాడిశశు. పెట్టిగెయ మేల్చుదరద మేలే చీట్లు పేపర్ ముళ్ళలాగిత్తు. అదర మేలే, ఒకుశః లకోటియంత్త వస్తు అవళ క్షేగే సిక్కతు. అదన్న